

An abstract graphic on the right side of the page consists of numerous overlapping, semi-transparent 3D cubes in various colors (blue, green, yellow, orange, red, purple, pink, brown). Interspersed among these cubes are various letters and characters in a light grey font, including 'C', 'S', 'K', 'd', 'x', 'A', 'ö', 'ä', 'n', 'y', 'k', 'r', 't', 'f', 'c', 'e', 's', 'z', 'g', 'j', 'n', 'o', 'r', 't', 'f', 'c', 'e', 's', 'z', 'g', 'j', 'n'.

**PRIX**

FRANCO-ALLEMAND POUR LA

*littérature de jeunesse*

DEUTSCH-FRANZÖSISCHER

*Jugendliteratur*

**PREIS**

# Einladung | Invitation

Die Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit lädt Sie sehr herzlich ein zur Verleihung des 1. Deutsch-Französischen Jugendliteraturpreises im Rahmen der Europäischen Kinder- und Jugendbuchmesse am Freitag, dem 24. Mai 2013, 16 Uhr, im VHS-Gebäude am Saarbrücker Schloss.

*La Fondation pour la coopération culturelle franco-allemande a le grand plaisir de vous inviter à la remise du premier prix franco-allemand pour la littérature de jeunesse le vendredi 24 mai 2013 à 16 heures dans les locaux de la Volkshochschule au Château de Sarrebruck.*

BEGRÜßUNG  
MOT DE BIENVENUE

Dr. h.c. Doris Pack MdEP

Vorsitzende Kulturausschuss im EP, Vorsitzende der Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit, Präsidentin der Europäischen Kinder- und Jugendbuchmesse e.V.

*Présidente de la Commission de la Culture et de l'Éducation au Parlement Européen, Présidente de la Fondation pour la coopération culturelle franco-allemande, Présidente du Salon européen du Livre de Jeunesse*

GRÜßWORTE  
DISCOURS

Androulla Vassiliou

EU-Kommissarin für Bildung, Kultur, Mehrsprachigkeit und Jugend

*Commissaire européenne à l'Éducation, à la Culture, au Multilinguisme et à la Jeunesse*

Annegret Kramp-Karrenbauer

Ministerpräsidentin des Saarlandes, Bevollmächtigte der Bundesrepublik Deutschland für kulturelle Angelegenheiten im Rahmen des Vertrages über die deutsch-französische Zusammenarbeit

*Ministre-Présidente du Land de Sarre, Plénipotentiaire de la République Fédérale d'Allemagne chargée des relations culturelles dans le cadre du Traité sur la coopération franco-allemande*

LAUDATOR  
LAUDEATEUR

Dr. Stefan Hauck

Redakteur, Börsenblatt des deutschen Buchhandels, Ressort: Kinder- und Jugendbuch

*Rédacteur, Bulletin officiel du Deutschen Buchhandel, spécialisé dans la littérature pour la jeunesse*

**Verleihung des Literaturpreises an den deutschen Preisträger**  
*Cérémonie de remise du prix au lauréat allemand*

GRÜßWORT  
DISCOURS

Frédéric Joureau

Generalkonsul Frankreichs in Deutschland, Amtssitz Saarbrücken

*Consul général de France en Allemagne, Consulat de Sarrebruck*

LAUDATORIN  
LAUDATRICE

Nathalie Beau

Redakteurin, Übersetzerin, Autorin, Vertreterin Frankreichs in der „Union Internationale pour les livres de jeunesse“ (IBBY)

*Rédactrice, traductrice, auteure, représentante de la France au sein de l'Union Internationale pour les livres de jeunesse (IBBY)*

**Verleihung des Literaturpreises an den französischen Preisträger**  
*Cérémonie de remise du prix au lauréat français*

Musikalische Umrahmung durch das Ensemble Kunterbunt der Musikschule Saarbrücken unter der Leitung von Thomas Thiel

*Ambiance musicale assurée par l'Ensemble Kunterbunt de l'école de musique de Sarrebruck, sous la direction de Thomas Thiel*

24 | 05 | 2013 | 16h

ÉLYSÉE-VERTRAG  
TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE  
50



Stiftung für die deutsch-französische  
kulturelle Zusammenarbeit  
Fondation pour la coopération  
culturelle franco-allemande



EUROPÄISCHE KINDER-  
& JUGENDBUCHMESSE  
SAARBRÜCKEN



*Liberté • Égalité • Fraternité*  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  
CONSULAT GENERAL DE  
FRANCE A SARREBRUCK

DIE BEVOLLMÄCHTIGTE  
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND  
FÜR KULTURELLE ANGELEGENHEITEN  
IM RAHMEN DES VERTRAGES ÜBER DIE  
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE ZUSAMMENARBEIT